



### Il Grischun en la Guerra mundiala

Adolf Collenberg raquinta oz co las instanzas politicas han preparà la populaziun sin la guerra.

2



### A Sent ina sairada litterar-musicala

Peter Cadisch ha miss en musica raquints da Cla Biert ed ha concertà en la baselgia da Sent.

7

DIE SÜDOSTSCHWEIZ

# LA QUOTIDIANA

Redacziun: Via comerciala 22, 7007 Cuiria, tel. 081 920 07 10, fax 081 920 07 15

## Chi vuol in avegnir esser «Nationalpark-Hotel»?

■ (anr/mfo) Illa regiun dal Parc Naziunal es nada üna nouva cooperaziun. Ella as nomna «Hotels dal Parc Naziunal/Nationalpark-Hotel» e dess promover il turissem. «Nus vulain promover il marketing cun l'hotelaria per la regiun», disch Martina Hänzi, respunsabla pel marketing da la destinaziun turistica TESSVM. Cha differents hoteliers hajan annunzà l'interess

da's preschantar in avegnir eir sco «Hotel dal Parc Naziunal/Nationalpark-Hotel». Ils iniziants da quist proget sun ils possessuors d'hotels Godi Hohenegger da la Val Müstair, Rudolf Pazeller da Tarasp e Christian Rainer da Scuol. Uossa as pon però eir oters hoteliers s'annunzchar per far part dal proget.

> PAGINA 7

## Ils cuolms carmalan

■ (anr/sr) Sco las vacanzas sper la mar carmalan uss era las vacanzas en regiuns alpinas. Viandar e far turas ei buca caussa da mintgin, mo quels che emprovan vegnan adina puspei attratgs dil cuolms. Quell'attracziun turistica ch'ei aschidadir gratuita pil consumment vegn apprezzada e dis da bialaura fan ton hosps da vacan-

zas sco indigens bugen ina tura ni spassegiada per guder las magnificas survestas e l'aria schubra e fina. Dil Pass Alpsu anora semettan entiras colonnas sin via viers il Lag da Tuma che schai sin 2345 meters sur mar. La sonda vargada ha era l'anr fatg ina spassegiada tier la tgina dil Rein.

> PAGINA 3



Ins sto buc esser alpinist per contonscher il Lag da Tuma, ina pèrta magnifica en nossas alps.

FOTO S. ROTHMUND

## Summer Never Ends Festival: Bler pi gigantica

■ (anr/gns) Igl 2012 on igls organisatours digl «Summer Never Ends Festival», detg oter la parti da «goa» agls Mulegns, renunzgia all'occurrentza. Ossa an diesch deis ègl puspe schinavant e la planeira tranter Rona ed igls Mulegns totga agls ameis dalla musica electronica. Anfignen oz èn gio nias vandias 6000 bigliets ed igls organisatours chintan aglmanc cun 8000 visitaders. 220 «DJ'S» digl antier

mond procuran durant quatter deis per ena atmosfera bombastica. I dat da nov tschintg tribunas e tschintg plazzas da solt noua tgi vign salto de e notg. Reservas èn schizont 55 sgols anfignen Turitg cun visitaders digl festival tgi vignan an Surses aposta angal perveia dalla gronda parti tgi duess esser chest onn anc pi gigantica.

> PAGINA 9

## Via historica sco eveniment turistic

La Via Lucmagn colligia il sid ed il nord – il Grischun e Tessin – il romontsch e talian

DA HANS HUONDER / ANR

■ Ier avonmiezdi han ils responsabels dil project Parc Adula presentau lur novissim product. Igl ei la Via Lucmagn – ina senda da viandar historica da Mustér atras la Val Medel entochen ad Olivone. L'avertura ufficala da quella ha liug dumengia proxima sil hospezi da S. Maria en preschientscha dils cussegliers guvernativs Mario Cavigelli e Michele Barra. La senda che meina sur il Pass dil Lucmagn ha ina lunghezza da 46 km. En 13 uras eis ella surmuntabla. Quei ei denton buca la finamira dalla puschida dil Parc Adula. Il viadi dil nord el sid ni il cuntrari offerschela el numnadamein en treis etappas cun la pussevividad da star sur notg a Curaglia ed Acquacalda. Sco quei ch'ils presidents communal da Medel, Peter Binz e da Blenio, Marino Truatsch han puntuau alla presentaziun dalla via ei quella buca mo da muntada historica. Ella colligia las duas vischnauncas ed aschia era biaras particularitads. La Via Lucmagn ei igl emprem product dil Parc Adula che sa vegnir reservaus. Auters –



Sin la Via Lucmagn atras la Val Medel. Nossa foto muossa Baselgia (davon) e la costa seniastra dalla Val cun Mutschnengia.

FOTO H. HUONDER

sco per exempel ulteriuras puschidas da sendas historicas – denton era products da quei perimenter vegnir promovì. Da quella caschun duein ils men-

dalla cuntrada e natira. Tenor il meinaproject Rico Tuor duein denton era products da quei perimenter vegnir promovì. Da quella caschun duein ils men-

aschis indigens profiter, pudend generar aschia novas entradas e cheutras garantir plazz da lavur.

> PAGINA 5

### ■ MOUNTAINBIKE

#### Sendas signalisadas, denton buca mantenidas

(anr/gv) La brochura «Mountainbike» da Surselva Turissem tarmetta ils velocipedists tras la Val Punteglias e fa attent ch'els savessen setschentar el spital. Quei numna Peter Stirnimann ina descripziun «empau disgraziada» e cusseglia tier daplì persistenza ella signalisaziun da vias da velo. El ei il cau dil survetsch per il traffic buca motorisau egl uffeci da construcziun bassa ed el ha constatau ch'ei vegn bugen signalisau sendas da velo en Surselva, che las sendas signalisadas ein denton buca mantenidas. Breil seposiziunescha bugen sco destinaziun da mountainbike. Las sendas da velo da muntogna signalisadas da Breil anora ein savens cavalcadas sin catram, ils «singeltrails», ils trutgs preferi dils velocipedists da muntogna, ein strusch menziunai e quels ch'ei menziunai ein pli trutgs da cauras che sendas da mountainbike. Peter Stirnimann ei vidlunder da realisar in «masterplan» per las sendas da velo da muntogna en Surselva.

> PAGINA 5

## Origen – istorgia da success

Nundumbrevels artetgels e contribuziuns

DA GION NUTEGN STGIER / ANR

■ Igl Origen Festival Cultural è ena veira istorgia da success. Contribuia bler tgi Giovanni Netzer ò success cun sias produziuns tgi èn tottas anc mai neidas preschentadas avant on betg igl davos er igls meds da massa. Siva digl 2005 cura tgi Origen ò do l'antschatta allas stads culturalas aint igl Grischun central on las gasettas regiunalas,

cantunalas, nazionalas e schizont internaziunalas adegna rapporto dallas produziuns singulas e chegl fitg savens. Er las televisiuns ed igls radios da tottas quatter regiuns linguisticas dalla Svizra on bagnspert vasia tge valeta tgi Origen è pigl Grischun. Graztga a chel product ò la cultura cunzont an Surmeir oz en post fix aint igl calender d'arranschamaints, occurrenzas culturalas scu an pacas otras vals gri-

schunas. Per la regiun en product dad òr cun en resung gliunsch sur igls cunfegns. Anfignen oz èn nias scretgs nundumbrevels artetgels an chels nov onns tgi dat igl Origen Festival Cultural. Sulet angal digl teater musical «Noah», tgi vign da preschaint preschento agl Lai da Marmorera, èn nias scretgs anfignen ossa 130 artetgels.

> PAGINA 9



Er Peter Conradin Zumthor cun sia battareia ò attratg igl interess digls schurnalists e digls meds da massa an general.

FOTO B. HOFER



Servetsch d'abunents e da distribuziun: tel. 0844 226 226 mail: abo@suedostschweiz.ch



La natüra intacta ed il nom Parc Naziunal d'ina cooperaziun da marketing, disch Martina Hänzi. Ch'in seguit as vögla in quist cas però eir nüzziar las sinergias preschaintas ed ils avantags cha quellas spordschan. «Quia daja differents progets sco per exaimpel il cumprar aint da cumünanza per pudair profitar da meglers predschs, servezzans da telefon o eir plattafuorma da rezervaziun cumünai-vla», accentuesch'la. «Nus vain lantschà avant ün zich daplü co ün on il proget 'ofensiva dals hotels' e quist es vairamaing ün dals prüms pass cha faina in quella direcziun», precisesch'la. Cha'ls hoteliers chi fan part dal proget hajan la schanza da's profilar cul tema natüra e sajan cun quai alch special illa regiun.



Üna stanza chi demuossa regiun ed ambiant da la natüra.

FOTOS MAD

## Nouv illa regiun: «Hotels dal Parc Naziunal»

Üna nouva cooperaziun per far reclama efficianta

DA MARTINA FONTANA / ANR

■ Il nom Parc Naziunal dess in avegnir attrar amo daplü giasts. Quai in connex cun üna cooperaziun chi's nomna «Nationalpark-Hotels». Quai tenor il motto: «Inseml eschna ferm». «Nus vulain promover il marketing cun l'hotellaria per la regiun», disch Martina Hänzi, respunsabla pel marketing da la destinaziun turistica TESSVM. Cha differents hoteliers hajan annunzchà l'interess da's preschantar in avegnir eir sco «Hotel dal Parc Naziunal/Nationalpark-Hotel». Ils iniziants da quist proget sun ils possessuors d'hotels Godi Hohenegger da la Val Müstair, Rudolf Pazeller da Tarasp e Christian Rainer da Scuol. Uossa as pon però eir oters hoteliers s'annunzchar per far part dal proget.

**Nüzziar sinergias per «esser inseml ferm»**

Ch'intant as tratta pro'l proget «Hotels dal

Parc Naziunal» d'ina cooperaziun da marketing, disch Martina Hänzi. Ch'in seguit as vögla in quist cas però eir nüzziar las sinergias preschaintas ed ils avantags cha quellas spordschan. «Quia daja differents progets sco per exaimpel il cumprar aint da cumünanza per pudair profitar da meglers predschs, servezzans da telefon o eir plattafuorma da rezervaziun cumünai-vla», accentuesch'la. «Nus vain lantschà avant ün zich daplü co ün on il proget 'ofensiva dals hotels' e quist es vairamaing ün dals prüms pass cha faina in quella direcziun», precisesch'la. Cha'ls hoteliers chi fan part dal proget hajan la schanza da's profilar cul tema natüra e sajan cun quai alch special illa regiun.

**«Giubileum dal PNS es reclama unica»**

Eir causa cha'l Parc Naziunal Svizzer (PNS) po festagiar prossem on seis giubileum da 100 ons es tenor Martina

Hänzi il mumaint per lantschar il proget «Hotels dal Parc Naziunal» il dret. «Nus pudain profitar da la reclama cha'l PNS fa in connex cun seis giubileum e quai es per tuot ils hoteliers chi fan part dal proget ün grondischem avantag», disch ella. Ch'üna simla schanza nus survain adüna e cha perquai saja da profitar, manaj'la. Ultra da quai declera Hänzi cha fingià il nom «Hotel dal Parc Naziunal» pissera pro giasts per purtretts special e per emozions. «Da pudair profitar da quel dschaina üna vouta purtret unic – es ün avantag cha oters hotels nun han», intun'la. Cha experts da turissem illa regiun sajan persvas cha'l marchà da la natüra intacta e cun ella hotels dal PNS dvainta adüna plü grond e cun quai eir plü important. «Nus pudain spordscher alch special e provain perquai da far quai il meglter pussibel», decler'la. Cha las spüertas da la regiun sajan autenticas e sinceras e cha da far marketing cun quel

s-chazi saja bain üna sfida, ma eir üna lezcha chi's stopcha accumplir, manaj'la.

**Chi po far part dal «Nationalpark-Hotel»?**

«Be cun imprometter bler e far pac nu's ragiundscha bler», disch Martina Hänzi. Chi's stopcha tgnair vi da las reglas dal gö e quellas sun: spordscher a giasts ed indigens prodots regiunals, menus special chi's cunfan culla regiun e l'atmosfera in chombra da durmir o i'l hotel chi's cunfa cun la natüra e la regiun. «Intant vaina defini cha hotels chi vöglian far part da la nouva cooperaziun ston spordscher almain 30 lets, cha'l possessur maina svess seis hotel, cha l'hotel as rechatta illa regiun e cha'ls partecipants dal proget muossan interess da's partecipar activmaing illa cooperaziun», decler'la. Ultra da quai sto üna persuna da l'hotel chi fa part da la cooperaziun avair ün sez illa cooperaziun e sto pajar ün import finanziel. «Quel im-

port nun es intant amo fixà», disch Hänzi. Cun l'import chi vain pajà d'ess in avegnir gnits promovits la comunicaziun ed il marketing. «Uossa giaina a verer duos cooperaziuns sumgliaintas a nossa per savair sco cha quellas funcziunan», declera l'experta. Quai sun il «Matterhorn-Valley Hotels» e «Die Lötschenthaler». Davo quist viadi da stüdi as vül organisar ün inscunter cun tuot ils possessuors dad hotels da la regiun chi han interess vi da la nouva cooperaziun e quai per eruir ils bsögns ed ils giavüschs. «Nus vulain col-lavurar per chattar a la fin la via ed il möd da lavurar chi satisfà a tuots», intuna Hänzi.

**As annunzchar per far part da la nouva cooperaziun «Nationalpark-Hotel» as pon hoteliers fin als 2 avost. Ulteriurs detagls gnaran in seguit dats cuntschaints. L'adressa d'annunzcha es il numer da telefon 081 861 88 11 (Martina Hänzi) obain per email a m.haenzi@engadin.com**

## Concert insolit aint la baselgia a Sent

Trais composiziuns da Peter Cadisch cun texts da Cla Biert

DA BENEDICT STECHER / ANR

■ Dumengia passada ha gnü lö aint la baselgia da Sent ün concert literar cun texts da Cla Biert. Las composiziuns dals trais raquints da Peter Cadisch culs musicists Claudio Danuser (bariton), Jean-Jaques Düнки (clavazin) e Christian Dierstein (gong). Cla Biert ha scrit diversas chanzuns ed eir raquints in rumantsch vallader. El ha scrit eir cudeschs, tanter oter «La müdada». «Eir

sch'eu nun ha inolet tuot es restada quista ouvra in mia memoria. Plü tard sun eu gnü a cugnuscher a Risch Biert, il figl da Cla Biert, ed our da quist inscunter es nat la vögla da savair daplü da Cla Biert. Risch m'ha lura regalà ün cudesch cul tittel «Las fluors dal desert». Cun leger quels raquints es nat in mai affinità per las trais istorgias ch'eu n'ha lura miss in musica», ha declerà Cadisch. El ha schelt ils raquints: Il mordrantsch, Las utschel-las e Las fluors dal desert. Cadisch ha seis

aigen möd da metter raquints in musica ed el ha chattà cun Danuser, Düнки e Dierstein, ils trais D, trais musicists chi han inolet sia scrittüra musicala ed han cun el inseml preparà ils concerts. «Ils texts da Cla Biert sun stats per mai dublamaing funtana d'inspiraziun causa ch'els naschan da sömmis. Il sun dal pled as deliberescha per uschè dir da seis oget e dvaintan üna rumur o vain vocalisà ed as transmüda in musica. Eu vez quist process sco ün gö tanter abstracziun e concretisaziun, tanter object e subject», ha tradi Cadisch. El ha vulgü laschar interpretar sias composiziuns tanter scut-töz e chant cun rumurs ed accumpognamaint instrumental.

**Concert na per tuot las uraglias**

Sco introducziun ha Aita Biert, la figlia da Cla Biert, chi vaiva fingià udi ün concert cun las trais istorgias da seis bab, salüdà ils preschaints e muossà plaschair cha trais texts da seis bap sun gnüts miss in musica. Ella ha eir tradi cha'l concert chi sta avant es tuottafat particular e bsögna gronda atenziun ed inoletta. Al principi da minchün dals trais raquints quintaiva üna vusch in lingua tudaischa, registrada ouravant, il cuntgnü da minch'istorgia. L'istorgia svessa gniva scuttada e chantada in rumantsch accumpognada dal clavazin e da 36 gongs. La musica cun grondas disonanzas douvraiva ün pa temp fin cha'ls auditurs as vaivan adüsà vi da l'interpretaziun per

part insolita. Quai chi tunaiva minchant na coordinà es gnü sunà e chantà cun gronda precisun suot la bachelta da Cadisch. Ils duos instrumaints sustgnivan e cuornaivan per part il chant da Danuser chi quintaiva las istorgias in möd magic. Ils raquints da Cla Biert chi sun gnüts miss in musica nun existan hoz be in scrittüra, ma eir in musica. Per ün poet e scriptur es ün da seis texts miss in musica alch tuottafat particular e pür lura bada el che cha sia lingua es statta bu-

na da tradir. «Eu vaiva previs cha Risch Biert suness il clavazin, ma el ma dit cha quai nu saja seis möd da far musica», ha tradi Cadisch. La baselgia a Sent deira s-chars mez plaina e quels chi d'eiran preschaints han passantà üna saira tuottafat particulara e pesanta. Üna saira chi tschercha ün simil concert chi nun es pensà per tuot las uraglias. Forsa cha quist concert dà andit ad ün o a tschel da cumprar ils raquints da Biert e tils leger cun calma.



36 gongs han pisserà per ün cling magic.



Ils protagonistes han preschanta ün concert insolit.

FOTOS B. STECHER